

UOT: 811.111

**ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ДИСКУРСЕ
МАСС-МЕДИА СПОРТИВНОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ**

Каримова Наргиз Эльчин кызы
Мингячевирский Государственный Университет
диссертант Университета Хазар
nargiz.karimova2021@khazar.org

Аннотация: *Фразеологические единицы представляют собой устойчивые словосочетания с определённым смысловым значением, зачастую отличающимся от значений составляющих их слов. Они находят широкое применение в различных областях языка, включая дискурс масс-медиа, и особенно важны в спортивной журналистике. В данной статье проводится детальный анализ использования фразеологических единиц в англоязычном дискурсе масс-медиа спортивной направленности. Рассматривается их значение, приводятся примеры и оценивается влияние на восприятие спортивных событий аудиторией. Анализ записей спортивных телетрансляций матчей продемонстрировал, что фразеологизмы представляют собой значительный инструмент для повышения выразительности и эмоциональной насыщенности комментаторских текстов. Они способствуют более полному раскрытию точки зрения журналиста, позволяют эмоционально оценить спортивное событие, усиливают аргументацию, а также помогают более ярко и точно сформулировать мысль, делая комментарий более содержательным и оригинальным.*

Ключевые слова: фразеологическая единица, дискурс, масс-медиа, спортивный фразеологизм, англоязычный

Açar sözlər: frazeoloji vahid, diskurs, kütləvi informasiya vasitələri, idman frazeologiyası, ingilis dilli

Key words: phraseological unit, discourse, mass media, sports phraseology, English

В современной лингвистике наблюдается значительный интерес к различным типам дискурса. Особенно актуальным становится медиадискурс, который, в результате процессов глобализации, занимает важное место в социальной жизни современного человека. Как отмечается, массмедийные тексты, или медиатексты, представляют собой одну из наиболее распространенных форм использования языка в современном обществе, и их общий объем существенно превышает объем речевой активности в других сферах человеческой деятельности.

Фразеология — наука об устойчивых словосочетаниях, идиомах и готовых выражениях в языке. Выражение — это концепция, фраза, воображение и впечатление. Фразеология языков всегда богата и привлекательна своими уникальными образными единицами. Большое количество и масштаб проведенных исследований подтверждают эту идею. Согласно определению В.В. Виноградова, фразеологизм представляет собой устойчивое выражение, обладающее целостным значением, которое не сводится к сумме значений входящих в его состав слов. Аналогичное определение приводится в трудах Н. М. Шанского, который уточняет, что фразеологические единицы характеризуются воспроизводимостью, устойчивостью и целостностью значения [3].

Фразеологические единицы, используемые в дискурсивной среде, имеют доминантный характер. В открытых суждениях, полемических диалогах и беседах, где используются эти выражения, каждая реплика образует контуры. Эти рамки расширяют смысловые оттенки мысли.

Фразеологизмы в дискурсивных условиях характеризуются национально-культурной спецификой языков. Это естественная ситуация. Соединение фразеологии и речи в умных, заставляющих задуматься суждениях является не только языковым явлением, но и напоминает о «художественном произведении», богатстве эстетики народа, его изображаемого, образном мышлении. Если в языково-стилевом проявлении в дискурсивной среде много фразеологических выражений, то такое языково-стилевое проявление является демократичным. Этот народный знак сочетает в себе качества выразительности, метафоричности и эмоциональности фразеологизмов. Эти единицы выполняют в дискурсе функцию полноценной лексической единицы.

Бояркина В.Д. подчеркивает, что «язык спорта обогащается новыми перифразами, которые стали регулярно использоваться в периодических изданиях, художественной литературе, а также в радио- и телерепортажах».[1, с. 331] Часто спортивные фразеологизмы выходят за пределы профессиональной сферы и получают новое, более общее значение, такое как *hit below the belt* (удар ниже пояса), *skate on thin ice* (кататься по тонкому льду), *time out* (перерыв). Источники возникновения фразеологизмов, связанных со спортом, можно разделить на две основные категории: профессиональная спортивная деятельность, где они напоминают жаргон, и язык средств массовой информации, для которого характерна высокая экспрессивность и окказиональность. Такие фразеологизмы активно используются в неофициальной или полуофициальной устной речи, а также в языке спортивных репортажей, интервью и других подобных жанрах. Расширение и повсеместное распространение спортивной активности и игр способствовало образованию отдельного слоя лексики в национальном языке спортивной терминологии. [2, с. 169]

Спортивная журналистика, как один из наиболее динамичных и эмоционально насыщенных видов медиадискурса, активно использует фразеологические единицы для усиления экспрессивности текстов, привлечения внимания аудитории и создания ярких образов. Фразеологизмы, используемые в спортивном дискурсе, выполняют несколько ключевых функций: информативную, эмоционально-экспрессивную, оценочную и стилистическую. Они позволяют эффективно передавать динамику событий, усиливать драматизм повествования и формировать устойчивые ассоциации у аудитории. В ходе трансляций спортивных событий телеведущие и комментаторы активно применяют фразеологические единицы, чтобы передать динамику игры и привлечь внимание зрителей. Необходимо осознавать, что зрители стремятся получить не только информацию о ходе игры, но и эмоциональную составляющую. В данном контексте фразеологизмы выступают важным инструментом выразительности.

Особенностью спортивной журналистики является заимствование фразеологизмов из различных видов спорта. Например, выражение "*to throw in the towel*" (букв. "бросить полотенце") пришло из бокса и означает признание поражения. В спортивной журналистике данное выражение часто используется метафорически, обозначая отказ от борьбы в широком смысле. Например:

/ Refusing to throw in the towel is a fitting finale in its own right for Murray at Wimbledon // (28 June 2024, The Guardian)

Еще один пример – фразеологизм "*have the inside track*", который обозначает преимущественное положение или возможность получения информации раньше других. Изначально выражение восходит к беговым соревнованиям, где внутренняя дорожка предоставляет спортсмену тактическое преимущество.

Применение таких выражений оживляет речь комментаторов, способствует созданию яркой картины событий и передает атмосферу спортивного состязания.

Фразеологические конструкции могут варьироваться от простых до более сложных. Рассмотрим несколько фрагментов дискурса масс-медиа спортивной направленности:

/Set pieces have gone from ugly duckling to *gamechanger* as clubs focus on details.// (29 February 2024, The Guardian)

Game changer — ФЕ, которая обозначает игрока или действие, способные существенно изменить ход игры. Он акцентирует внимание на значимости конкретного события и его возможных последствиях.

/Luke Williams says *the ball is in Ben Cabango's court* after Swansea City staff made a presentation to the defender in a bid to convince him to sign a new contract.// (6 December 2024, BBC)

/the ball is in your court/ — данная фраза указывает на то, что дальнейшие действия или решения находятся в руках другого человека. В спортивном контексте данные выражения могут обозначать ситуации, когда команда или спортсмен сталкиваются с необходимостью принять важные решения.

/Then it became a question of valuations: Watford, newly relegated, were intent on *playing hardball* for the Senegal international Sarr, quoting a transfer fee of more than £4000000...// (4 April 2022, The Times)

/to play hardball/ – фразеологизм, который подразумевает готовность действовать решительно и жестко, что актуально как в спорте, так и в бизнесе. Его применение в спортивной журналистике подчеркивает активный и конкурентный характер спортивных состязаний.

/The culture secretary has called for the Premier League to 'step up to the plate' and provide financial support for lower-league sides. // (22 September 2020, The Guardian)

/to step up to the plate/ - изначально связанное с бейсболом, это выражение используется для обозначения необходимости проявить инициативу или взять на себя ответственность в трудной ситуации.

/The Joy of Six: Wimbledon *wildcard* // (28 June 2020, The Guardian)

Wild card – можно охарактеризовать кого-то, кто непредсказуем, или кто ведет себя неожиданным образом. Компонент wild здесь указывает на спонтанность или никак заранее непонятное поведение. Сначала фраза была широко известна по покеру и использовалась в различных карточных играх.

/Title race 'will go down to the wire'// (11 February 2022, BBC)

Заключение. Анализ фразеологизмов в спортивной журналистике показывает их значимость для формирования экспрессивного и эмоционального медиадискурса. Динамика спортивного медиаландшафта и интеграция социальных сетей способствуют распространению таких выражений, делая их частью массовой культуры. Использование фразеологических единиц повышает выразительность текстов, способствует установлению контакта с аудиторией и делает спортивный контент более увлекательным. Таким образом, исследование спортивных фразеологизмов не только расширяет понимание языка, но и дает ценные сведения о развитии медиакommunikаций в современном обществе. Использование фразеологических оборотов в спортивном медиадискурсе остаётся актуальной темой для дальнейших исследований, особенно в свете изменений, вызванных развитием цифровых технологий и социальных сетей.

Литература

1. Бояркина В.Д. Неологизмы спорта и их отражение словарями русского языка // Slavia. Časopis pro slovanskou filologii. Roč. 67, sešit 3. Praha 1998. S. 329–332.
2. Зорина Е.М. Спортивная терминология – источник фразеологии // Вопросы физической культуры и совершенствования учебного процесса. Волгоград, 1969. С. 169.
3. Шанский, Н.М. Фразеология современного русского языка [Текст] / Н.М. Шанский. 4-е изд., испр. и доп. – СПб.: Специальная литература, 1996. – 192 с.
4. Vəliyeva, Nigar. İrihəcmli üçdilli (Azərbaycanca-İngiliscə-Rusca) frazeoloji lüğət. 2 cildə, II cild, İ-Z, Bakı, Azərbaycan Dövlət Nəşriyyatı, 2010
5. BBC: <https://www.bbc.com/>
6. The Guardian: <https://www.theguardian.com/europe>
7. Sky Sports: <https://www.skysports.com/>
8. The Times: <https://www.thetimes.co.uk/>

**IDMAN YÖNÜMLÜ KÜTLƏVİ İNFORMASIYA VASİTƏLƏRİNİN İNGİLİSDİLLİ
DİSKURSUNDA FRAZEOLÖJİ VAHİDLƏR**

*Kərimova Nərgiz Elçin qızı
Xülasə*

Frazeoloji vahidlər müəyyən semantik məna daşıyan, çox vaxt onları təşkil edən sözlərin mənələrindən fərqli olan sabit söz birləşmələridir. Onlar dilin müxtəlif sahələrində, o cümlədən kütləvi informasiya vasitələrinin diskursunda geniş istifadə olunur və idman jurnalistikasında xüsusi əhəmiyyət kəsb edir. Bu məqalədə ingilisdilli idman yönümlü kütləvi informasiya vasitələrinin diskursunda frazeoloji vahidlərin istifadəsinin ətraflı təhlili verilmişdir. Onların əhəmiyyəti nəzərdən keçirilir, nümunələr verilir, tamaşaçıların idman hadisələrini qavrayışına təsiri qiymətləndirilir. Matçların idman televiziya yayımı qeydlərinin təhlili göstərmişdir ki, frazeoloji vahidlər şərhçi mətnlərinin ifadəliliyini və emosional zənginliyini artırmaq üçün mühüm bir vasitə rolunu oynayır. Onlar jurnalistin baxış bucağının daha dolğun açılmasına kömək edir, idman hadisəsini emosional qiymətləndirməyə imkan yaradır, arqumentləri gücləndirir və fikrin daha parlaq və dəqiq ifadə olunmasına kömək edərək şərh daha məzmunlu və orijinal edir.

**PHRASEOLOGICAL UNITS IN THE ENGLISH-LANGUAGE DISCOURSE OF
SPORTS-ORIENTED MASS MEDIA**

*Karimova Nargiz Elchin
Summary*

Phraseological units are stable word combinations with a specific semantic meaning, often different from the meanings of their constituent words. They are widely used in various areas of language, including mass media discourse, and are especially important in sports journalism. In this article, a detailed analysis of the use of phraseological units in the English-language discourse of the sports-oriented mass media is carried out. Their importance is discussed, examples are given, and the impact on the audience's perception of sports events is evaluated. The analysis of sports television broadcast recordings of matches has demonstrated that phraseological units serve as a significant tool for enhancing the expressiveness and emotional richness of commentators' texts. They contribute to a more complete revelation of the journalist's viewpoint, allow for an emotional assessment of the sporting event, strengthen arguments, and help to formulate thoughts more vividly and precisely, making the commentary more meaningful and original.

*Rəyçi: dosent Mehdi Rəhihimov
Daxil olma tarixi 06 may 2025-ci il*